

**Palapala Sila Nui Helu 1931  
Makaiholoae**

**Aia i loko o ke ahupuaa o Pawili, Mokupuni o Lanai.**

E hoomaka ana ma ke kihi Hema o keia e pili ana me ko Nalimakaua, a e holo ana:

Akau 51° Hi. 2160 pauku me Nalimakaua;  
Akau 31 ½° Ko. 960 pauku me Kahakai;  
Hema 53 ½° Ko. 1546 pauku me Aupuni;  
Hema 5 ½° Hi. 1264 pauku me Aupuni.

O kona ili 18. 50/100 Eka.

Lahaina  
Octob. 1855  
John Richardson,  
Mea ana aina.

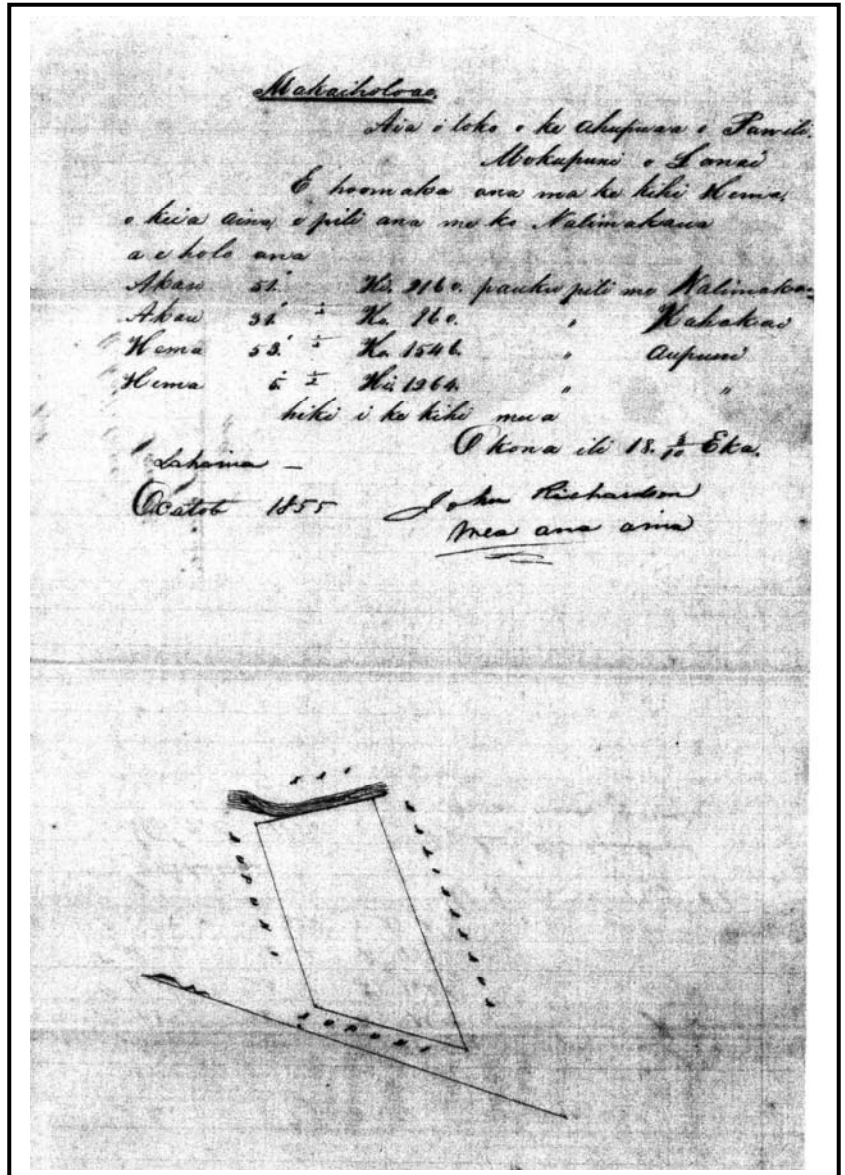
Translation:

Beginning at the Southern  
corner of this land adjoining  
with Nalimakaua, and  
running:

North 51° East. 2160 links  
along Nalimakaua;  
North 31 ½° West 960 links  
along the shore;  
South 53 ½° West 1546  
links along the Government  
land;  
South 5 ½° East 1264 links  
along the Government land.

Containing 18. 50/100 Acres.

Lahaina  
Oct. 1855  
John Richardson,  
Surveyor. [Maly, translator]



**Figure 4. Notes of Survey for Royal Patent Land Grant  
No. 1931 to Makaiholoae at Pawili.  
Hawaii State Archives.**

HELU 1931 ✓

**PALAPALA SILA NUI.**

Ma keia Palapala Sila Nui ke hoike aku nei o Kamēhameha IV., ke Alii nui ā ke Akua i kona lokomaikai i hoonoho ai maluna o ko Hawaii Pae Aina, i na kanaka a pau, i keia la, nona iho, a no kona mau hope Alii, a haawi lilo loa aku oia ma ke ano alodio ia *Mokūhikolone* i kona *wahi* kanaka i manao pono ia ia, i kela apana aina a pau o waiho la ma *Pouli* ma ka Mokopuni o *Lānaʻi* (Lānaʻi) ; a penei hoi ka waiho ana o na Mokuna :

*Keia mau mokuna e hiki ai i ka wahi o ka Pae Aina o Hawaii i ka wahi o ka Pae Aina o Hawaii*

- Ukaia 1/2 Mile 2160 fardens ma ka Pae Aina o Hawaii*
- Ukaia 1/2 Mile 960 " " " " " " " "*
- Ukaia 1/2 Mile 1846 " " " " " " " "*
- Ukaia 1/2 Mile 1264 " " " " " " " "*
- Hiki i ka wahi o ka Pae Aina o Hawaii*

1847 Eka

a maloko o ia Apana *18<sup>55</sup>* eka a oi iki aku emi iki mui paha.  
 Eia ke kumu o ka lilo ana; ua haawi mai oia iloko o ka waihona waiwai o ke Aupuni i *na (ulu)*  
*he 11<sup>th</sup>*  
 Aka, ua koe i ke Aupuni na mine minerala a me na mine metala a pau.

No *Makanihohone*  
 ua aina la i haawiia, no *na* mau loa aku no ma ko ano alodio a no ko *na* mau hooilina, a me  
 ko *na* waihona, ua pili nae ka nuhau a ka Poo Ahaolelo o kau like ai ma na aina alodio a pua i kela  
 manawa i keia manawa.

A i mea e ikeai, ua kau wau i ko'u inoa, a me ka Sila Nui o ko Hawaii,  
 Pae Aina, ma Honolulu, i keia la *20*  
*Decemaba*, 1855

*Kaahumanu*

*Kamoharui*